

МОЙКА ПОД НАЖИМОМ С ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ

GPW 120.9 SP C



RU ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

(ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНОЙ ИНСТРУКЦИИ)

Предупреждение: Не используйте прибор, не ознакомившись с инструкциями по эксплуатации и техническому обслуживанию.



49.0392.00
ed. 09/2026



- **Модель:** **GPW 120.9 SP C**
- **Серийный номер:**
- **Год выпуска:**

ДАННОЕ РУКОВОДСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ДЛЯ ВСЕХ МОДЕЛЕЙ GPW 120.9 SP C

ПРИМЕЧАНИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство содержит информацию и сведения, необходимые для понимания, правильного использования и регулярного технического обслуживания моющей машины с холодной водой GPW 120.9 SP C, далее именуемой просто «машина» или «мойка», произведенной Производителем, далее именуемым также «Производителем».

Содержание данного руководства не представляет собой полного описания различных узлов, а также подробного изложения принципов их работы; пользователь найдёт в нём информацию, которая обычно необходима для безопасной эксплуатации и надлежащего ухода за машиной.

От соблюдения и выполнения описанных рекомендаций, а также от тщательного технического обслуживания зависят исправная работа, срок службы и экономичность эксплуатации самой машины.

Данное руководство предоставляется в одном экземпляре при покупке машины. В случае, если Заказчику требуется несколько экземпляров, необходимо направить запрос Производителю с указанием модели и серийного номера соответствующей машины (эти данные указаны на идентификационной табличке).

Настоящее руководство составлено на итальянском языке Техническим отделом Производителя и переводится на все языки стран Европейского Союза, в которых осуществляется продажа данной машины. В случае споров или неверного перевода и толкования, определяющим является руководство на языке страны Производителя машины.

Эксплуатация данной машины обязательно предполагает, что Пользователь является лицом, обладающим надлежащими профессиональными навыками и опытом работы на аналогичных машинах. В противном случае Пользователь должен пройти курс обучения по эксплуатации машины на предприятии Производителя, у Дилера или, в любом случае, под руководством персонала, прошедшего соответствующую подготовку у Производителя.

Настоящее руководство следует рассматривать как неотъемлемую часть машины и, следовательно, его необходимо хранить таким образом, чтобы оно всегда было доступно для ознакомления, в защищённом и сухом месте, защищённом от солнечных лучей.

В руководстве содержатся различные указания по технике безопасности, призванные сделать эксплуатацию машины более простой и безопасной. Для облегчения понимания они разделены на:

- **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:** этим термином обозначаются ситуации, которые могут привести к повреждению машины.
- **ВНИМАНИЕ:** этим термином обозначаются ситуации, которые могут поставить под угрозу также безопасность операторов. В некоторых случаях они выделены жирным шрифтом.
- **ПРИМЕЧАНИЕ:** этим термином обозначается общая информация об оборудовании и сведения, важные для успешного выполнения производственного цикла.

ВНИМАНИЕ



Все запросы или заказы на принадлежности и/или запасные части для машины должны направляться в коммерческие отделы Производителя.

Производитель машины оставляет за собой право вносить изменения в размеры, форму и технические характеристики машины в любое время и без предварительного уведомления.

ВНИМАНИЕ



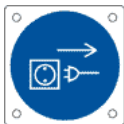
Руководство должно храниться рядом с рабочим местом оператора и периодически перечитываться.

РУКОВОДСТВО ДОЛЖНО ВСЕГДА НАХОДИТЬСЯ ВМЕСТЕ С МАШИНОЙ, В ТОМ ЧИСЛЕ И ПРИ ЕЕ ПЕРЕПРОДАЖЕ.

ОСНОВНЫЕ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ



Обязательно внимательно ознакомьтесь с настоящим Руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию перед выполнением каких-либо операций с машиной: ввод машины в эксплуатацию неквалифицированными лицами может привести к серьезным травмам людей и материальному ущербу.



Все операции по техническому обслуживанию, регулировке и замене, описанные в настоящем Руководстве по эксплуатации и техническому обслуживанию, должны выполняться только после остановки машины. Не допускается вмешательство в работу машины до полной остановки всех движущихся частей.



Ключи для открытия защитных ограждений должны храниться у лица, ответственного за машину. Оставление ключа в замке создает опасность того, что постороннее лицо может вступить в контакт с опасными движущимися частями.



Работы, требующие прямого контакта с частями машины, которые во время работы нагреваются, такие как регулировка, монтаж и замена, должны выполняться исключительно в защитных перчатках, чтобы исключить любой риск несчастного случая.



Защитные устройства были предусмотрены производителем для обеспечения безопасности оператора. Во время работы защитные устройства ни в коем случае не должны сниматься.



Запрещается вмешиваться в работу, изменять или модифицировать, даже частично, машину, оборудование системы управления и контроля, а также соответствующие устройства взаимодействия с оператором, равно как и защитные устройства, предусмотренные для обеспечения безопасности людей.



Крайне важно, чтобы ни один посторонний человек не находился в рабочей зоне машины и, тем более, не вмешивался в работу какого-либо её компонента во время работы, чтобы избежать возможных травм.



Перед запуском МАШИНЫ убедитесь, что все защитные устройства установлены на месте и находятся в исправном состоянии.



Категорически запрещается курить вблизи машины во время заправки бака, а также на всех этапах работы, технического обслуживания и очистки машины.



Во время операций по регулировке, техническому обслуживанию и/или замене деталей в рабочей зоне машины следует уделять максимальное внимание всем потенциально опасным элементам, входящим в ее состав.



Следует проявлять максимальную осторожность в тех зонах машины, где существует риск контакта с движущимися элементами, чтобы избежать защемления или втягивания верхних конечностей.



При подъёмных и транспортных операциях необходимо использовать специальные подъёмные устройства, а также тросы или цепи, грузоподъёмность которых превышает сумму собственного веса и веса поднимаемого элемента.

ПРИМЕЧАНИЕ

В последующих главах в конце каждого параграфа будут перечислены соответствующие «предупреждения», касающиеся более конкретных рисков, применимых к данной главе. Это, однако, не освобождает от обязательного соблюдения всех основных предупреждений, описанных выше.

N.B. Напоминаем, что в соответствии с Законодательным декретом № 81/2008 пользователь обязан провести надлежащий анализ рисков, связанных с эксплуатацией оборудования и работой персонала, при вводе оборудования в эксплуатацию на своём рабочем месте.

ПРИМЕЧАНИЕ

Все предсказуемые виды деятельности с использованием машины, как при техническом обслуживании, так и при производственном использовании, были тщательно проанализированы на начальном этапе проектирования вплоть до составления настоящего руководства.

Несмотря на это, со временем могут возникнуть остаточные опасности. В частности, могут проявиться те опасности, которые, несмотря на их выявление, не могут быть устранены или в достаточной степени снижены за счет конструктивных решений и против которых защитные устройства не являются полностью эффективными.

Поэтому оператор должен серьезно относиться к предупреждающим знакам, размещенным на станке, и ко всему, что указано в данном руководстве.

СОДЕРЖАНИЕ РУКОВОДСТВА ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ГЛАВА 1 — Общая информация о руководстве по эксплуатации.....	8
1.1 Введение.....	8
1.2 Нормативные ссылки.....	8
1.3 Соблюдение законодательства	9
1.4 Заявление об отсутствии вредных веществ	9
1.5 Цель документа	9
1.6 Данные маркировки и идентификационная табличка машины.....	10
1.7 Использование и хранение руководства	10
1.8 Сопроводительная документация к настоящему руководству.....	11
1.9 Информация для пользователя.....	11
1.9.1 Определение гарантии	11
1.9.2 Целевая аудитория данного руководства	12
1.9.3 Обучение персонала	12
1.9.4 Порядок обращения за технической поддержкой	12
1.10 Используемая терминология	12
ГЛАВА 2 — Общее описание машины.	13
2.1 Описание элементов, составляющих машину	14
2.2 Технология изготовления.....	14
ГЛАВА 3 — Безопасность и средства защиты машины	15
3.1 Правила техники безопасности в отношении электроопасности	15
3.2 Правила техники безопасности в отношении механической опасности	15
3.3 Правила техники безопасности в отношении рисков, связанных с окружающей средой.....	16
3.3.1 Сигналы и наклейки, обеспечивающие безопасность, имеющиеся на машине	16
ГЛАВА 4 — Остаточные риски.....	17
ГЛАВА 5 — Средства индивидуальной защиты	18
ГЛАВА 6 — Предполагаемое и непредполагаемое использование	18
6.1 Противопоказания и опасности, связанные с непредназначаемым или неправильным использованием.....	19
ГЛАВА 7 — Технические данные	20
7.1 Требования к окружающей среде	20
7.2 Габаритные размеры и технологические характеристики	20
ГЛАВА 8 — Ввод машины в эксплуатацию	21
8.1 Профилактические проверки после приемки	21
8.2 Проверка состояния машины	21
ГЛАВА 9 — Перемещение и установка машины	22
9.1 Подготовительные работы	22
9.2 Подъем	22
9.3 Транспортировка.....	22
9.4 Необходимые свободные пространства	22

ГЛАВА 10 — Органы управления	23
10.1 Пост управления	23
10.2 Устройства управления	23
10.2.1 панель управления с сенсорным экраном	23
ГЛАВА 11 — Подготовка машины к эксплуатации.....	23
11.1 Подключение пистолета	24
11.2 Подключение шланга высокого давления к гидроочистителю.....	24
11.3 Подключение гидравлической системы к сети	24
11.4 Электрическое подключение.....	25
ГЛАВА 12 — ЭКСПЛУАТАЦИЯ МАШИНЫ.....	26
12.1 Описание рабочего цикла.....	26
12.1.1 Использование с холодной водой.....	26
12.1.2 Использование с химическим веществом.....	26
12.1.3 Правильное использование вращающейся насадки (поставляется отдельно)	28
12.1.4 Меры предосторожности при всех описанных режимах эксплуатации	28
12.2 Противопоказания к эксплуатации машины	29
ГЛАВА 13 — Техническое обслуживание	30
13.1 Очистка мойки высокого давления.....	30
13.2 Периодичность технического обслуживания.....	30
13.3 Смазка насоса	30
13.4 Неисправности: причины и способы устранения	31
ГЛАВА 14 — Утилизация	33
14.1 Утилизация гидромойки (демонтаж машины)	33
14.2 Утилизация расходных материалов или деталей, подверженных износу	33
14.3. Утилизация упаковки.....	33
ГЛАВА 15 — Временное выведение гидромойки из эксплуатации.....	33
ГЛАВА 16 — Шумовые выбросы	34
ГЛАВА 17 — Вибрации руки и предплечья.....	35
ГЛАВА 18 — РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ	36
ГЛАВА 19 — ЗАПЧАСТИ.....	36
19.1 Правила оформления заказов	36
19.2 Идентификационные данные	37
<u>ПРИЛОЖЕНИЯ</u>	<u>.....</u>
<u>А – СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</u>	<u>.....</u>
<u>В – СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ</u>	<u>.....</u>

CAPITOLO 1 - ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ О РУКОВОДСТВЕ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1.1 ВВЕДЕНИЕ

Данное руководство является ценным пособием для ознакомления с вашим оборудованием и его правильного использования: поэтому необходимо внимательно прочитать его перед началом эксплуатации.

Каждое оборудование поставляется с собственным руководством по эксплуатации и техническому обслуживанию. Пользователь несет ответственность за хранение данного руководства в течение всего срока службы оборудования и обязан уничтожить его только после утилизации самого оборудования.

Производитель не несет ответственности за возможные несанкционированные изменения в настоящем Руководстве или за любые модификации, внесенные Пользователем в оборудование после его поставки и не предусмотренные в настоящем документе.

Производитель оставляет за собой права интеллектуальной собственности на настоящее Руководство и запрещает его полное или частичное распространение в любой форме (печать, фотокопии, микрофильмы или иные средства), а также его обработку, воспроизведение или распространение с помощью электронных систем юридическим или физическим лицам без его одобрения и регистрации.

1.2 НОРМАТИВНЫЕ ССЫЛКИ

При составлении Руководства были использованы указания, содержащиеся в следующих документах:

- **ДИРЕКТИВА 2006/42/ЕС от 29.12.2009 — ЗАКОНОДАТЕЛЬНЫЙ ДЕКРЕТ № 17 от 2010 г.** касательно: БЕЗОПАСНОСТЬ И ГИГИЕНУ ТРУДА – Директива по машинам.
- **ДИРЕКТИВА 2014/35/ЕС** о сближении законодательства государств-членов в отношении электрооборудования, предназначенного для использования в определенных пределах напряжения.
- **ДИРЕКТИВА 2014/30/ЕС**, касающаяся: ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА – Радиационное загрязнение – Радиочастоты и магнитные поля.
- **UNI EN ISO 13857 : 2008**, касающаяся: Безопасность машин – Безопасные расстояния для предотвращения попадания верхних и нижних конечностей в опасные зоны.
- **UNI EN 981 : 2009**, касающаяся: Безопасность машин – Системы звуковых и визуальных сигналов опасности и информации.
- **UNI EN 12100 : 2010**, касающийся: Безопасность машин — Общие принципы проектирования — Оценка риска и снижение риска.
- **UNI EN ISO 14119 : 2025**, касающийся: Безопасность машин – Устройства блокировки, связанные с ограждениями – Принципы проектирования и выбора.
- **UNI EN ISO 60335-1 : 2023**, касающийся: Безопасность бытовых и аналогичных электроприборов. Часть 1: Общие положения.
- **UNI EN ISO 60335-2-79 : 2021**, касающийся: Безопасность бытовых и аналогичных приборов — Часть 2: Особые требования к гидроочистителям и пароочистителям.

1.3 СОБЛЮДЕНИЕ ЗАКОНОДАТЕЛЬСТВА

Помимо правил, изложенных в настоящем Руководстве, необходимо соблюдать специальные законодательные положения в области предотвращения несчастных случаев на производстве.

1.4 ЗАЯВЛЕНИЕ ОБ ОТСУТСТВИИ ВРЕДНЫХ ВЕЩЕСТВ

Заявляется, что наша продукция, включая термопластичный клей, используемый в процессе изготовления оборудования, производится из материалов, которые соответствуют предельным значениям, установленным действующими нормами в области охраны здоровья и окружающей среды, и не содержит веществ, классифицированных как SVHC (Substance of Very High Concern) в соответствии с Регламентом ЕС 1907/2006 (REACH, то есть *регистрация, оценка, авторизация и ограничение химических веществ*; *Registration, Evaluation, Authorisation and Restriction of Chemical substances*).

Несмотря на то, что в процессах переработки сырья и производства нашей продукции не используются вещества, включенные в регламент, их наличие в количестве порядка р.р.т. (частей на миллион) всё же не может быть исключено из-за микрозагрязнений сырья.

1.5 ЦЕЛЬ ДОКУМЕНТА

Цель данного Руководства — предоставить Пользователю указания и информацию, которых необходимо строго придерживаться для правильного использования машины, а также для обеспечения безопасности оператора, взаимодействующего с ней.

По этой причине пользователю рекомендуется:

- обеспечить доступность настоящего документа на рабочем месте, а также ознакомить с ним и разъяснить его содержание всем операторам,
- передавать Руководство последующим владельцам машины.

1.6 Маркировочные данные и идентификационная табличка машины

На табличке, расположенной на корпусе машины, указаны данные производителя, модель, серийный номер и год выпуска.

При любом обращении, касающемся машины (обнаруженные проблемы, гарантийное обслуживание, запасные части и т. д.), всегда ссылайтесь на эту табличку и указанные в ней данные.

Кроме того, запрещается по любой причине снимать предупреждающие таблички, закрепленные на машине; их требования подлежат обязательному соблюдению.



Рисунок 1. РАЗДЕЛ 1.6 — Маркировочные данные и идентификационная табличка машины

1.7 Использование и хранение Руководства

Настоящее Руководство предназначено для Пользователя машины, а также для лиц, ответственных за перемещение, установку, эксплуатацию, надзор и окончательный демонтаж.

Руководство предназначено для описания использования машины в соответствии с проектными условиями и техническими характеристиками, содержит инструкции по перемещению, надлежащей и безопасной установке, монтажу, регулировке и эксплуатации; предоставляет информацию для проведения технического обслуживания, облегчает заказ запасных частей и содержит указания относительно возможных остаточных рисков.

В частности, оно должно быть постоянно доступно для ознакомления со следующей информацией:

- Предполагаемые условия эксплуатации машины;
- Рабочее место оператора;
- Инструкции, касающиеся:
ввод в эксплуатацию, использование, транспортировку, установку, монтаж и демонтаж, работы по регулировке, техническому обслуживанию и ремонту, а также возможные инструкции по обучению;

Руководство считается неотъемлемой частью машины и должно храниться в хорошем состоянии до момента окончательной утилизации машины.

Руководство должно храниться в защищенном, сухом месте, защищенном от солнечных лучей, и должно быть всегда доступно для ознакомления рядом с машиной.

1.8 Сопроводительная документация к настоящему Руководству

Машина поставляется в комплекте с:

- Декларацией о соответствии «СЕ» машины;
- Руководством по установке, эксплуатации и техническому обслуживанию машины;

1.9 ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ

Настоящее Руководство отражает текущий технический уровень машины и не может считаться несоответствующим только по той причине, что оно обновлено с учетом нового опыта; производитель оставляет за собой право обновлять продукцию и руководства без обязательства обновлять предыдущие версии продукции и руководств.

Характеристики материалов могут быть изменены в любой момент в зависимости от технического прогресса без предварительного уведомления.

Производитель считает себя освобожденным от любой возможной ответственности в случае, если машина подвергается:

- ненадлежащим образом;
- эксплуатация неквалифицированным персоналом;
- использование, противоречащее положениям настоящего Руководства;
- использование с нарушением действующих норм и законодательства;
- использование при неисправности системы первичного питания;
- эксплуатация при серьезных нарушениях в проведении предусмотренного технического обслуживания;
- использование с изменениями или вмешательствами, явно не разрешенными в письменной форме производителем;
- использование с применением неоригинальных запасных частей или запасных частей, не указанных конкретно для данной модели;
- использование с полным или частичным несоблюдением инструкций, содержащихся в настоящем Руководстве.

1.9.1 ОПРЕДЕЛЕНИЕ ГАРАНТИИ

На оборудование распространяется гарантия в соответствии с согласованными договорными условиями, которые являются неотъемлемой частью заказа или действующих правил, в любом случае на срок не более двенадцати (12) месяцев с даты отгрузки с завода. Гарантия распространяется исключительно на неисправности, которые могут быть вызваны механическими или монтажными дефектами. Гарантия не распространяется на изнашиваемые детали и электрические компоненты.

Общая гарантия на продажу аннулируется в случае:

- неправильного хранения;
- неправильного использования;
- превышения предельных значений эксплуатационных характеристик;
- чрезмерных механических, электрических и/или пневматических нагрузок;
- неправильное использование машины, несоблюдение правил эксплуатации;
- использование неоригинальных запасных частей, то есть таких, которые не продаются непосредственно производителем или официальным дилером;
- модификации машины или техническое обслуживание, выполненные не персоналом, рекомендованным производителем или дилером.

Запросы на получение дополнительных экземпляров настоящего документа должны оформляться посредством направления заказа на закупку производителю.

1.9.2 ЦЕЛЕВАЯ АУДИТОРИЯ РУКОВОДСТВА

Настоящее руководство является основным справочным материалом для персонала, который в той или иной степени занимается эксплуатацией машины в рамках различных должностных обязанностей, в частности:

- Лица, занимающиеся транспортировкой и перемещением машины.
- Операторы, отвечающие за эксплуатацию гидромойки.
- Персонал, осуществляющий техническое обслуживание.
- Специалисты, занимающиеся окончательным демонтажем.

Перед началом выполнения различных операций вышеперечисленные сотрудники должны внимательно прочитать и запомнить настоящее руководство.

1.9.3 ОБУЧЕНИЕ ПЕРСОНАЛА

Обычная эксплуатация не требует привлечения особо специализированного персонала при условии, что он обладает соответствующими навыками и проинструктирован по выполняемым операциям, знаком с настоящим руководством и осведомлен об общих правилах техники безопасности.

Строго следуйте инструкциям ради вашей безопасности, безопасности окружающих, сохранности вашего оборудования и защиты окружающей среды.

1.9.4 ПОРЯДОК ОБРАЩЕНИЯ ЗА ТЕХНИЧЕСКОЙ ПОДДЕРЖКОЙ

Компания-производитель всегда готова помочь клиентам, обеспечивая оперативную и квалифицированную техническую поддержку, а также все необходимое для оптимальной работы и максимальной производительности оборудования. При каждом обращении за технической поддержкой необходимо указать данные, указанные на идентификационной табличке, и описать характер обнаруженной неисправности.

Расходы на демонтаж и монтаж, а также на транспортировку или упаковку деталей, подлежащих ремонту или замене, несет Заказчик.

1.10 ИСПОЛЬЗУЕМАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ

В дополнение к описанию различных уровней опасности ниже приводятся описания ситуаций и конкретные определения, которые могут непосредственно касаться машины и/или людей.

- **ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ:** Лицо, организация или компания, которые приобрели или арендовали машину и намерены использовать её по назначению.
- **ОБУЧЕНИЕ:** этап, позволяющий оператору приобрести необходимые знания о машине для самостоятельного, правильного и безопасного выполнения производственных работ.
- **РАБОЧАЯ ЗОНА:** Любая зона, в которой операторы могут выполнять операции по эксплуатации машины.
- **ОПАСНАЯ ЗОНА:** Любая зона внутри и/или вблизи машины, в которой нахождение человека представляет риск для его безопасности и здоровья.
- **ОСТАТОЧНЫЙ РИСК:** риск, который сохраняется, прежде всего на этапах технического обслуживания, монтажа и очистки, даже после применения проектных и конструктивных мер безопасности, а также установки защитных и сдерживающих устройств.
- **ПОДВЕРЖЕННОЕ ЛИЦО:** Любое лицо, находящееся полностью или частично в опасной зоне.
- **ОПЕРАТОР:** Лицо или лица, уполномоченные устанавливать, эксплуатировать, настраивать, проводить техническое обслуживание, очистку, ремонт и транспортировку машины.
- **РЕГУЛЯРНОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Совокупность действий и технических проверок, которые должны выполняться с периодичностью, установленной производителем, с целью поддержания машины в состоянии максимальной эффективности и безопасности.
- **ВНЕПЛАНОВОЕ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ:** Работы, необходимые в случае неисправностей или поломок, либо для поддержания максимальной работоспособности и эффективности машины. Такие работы должны выполняться специализированным персоналом.
- **СПЕЦИАЛИЗИРОВАННЫЙ ПЕРСОНАЛ:** Лица, прошедшие обучение и имеющие право выполнять ремонтные или технические работы, требующие особых знаний о машине, а также способные распознавать опасности, возникающие в результате неправильного или ненадлежащего использования самой машины.

CAPITOLO 2 - ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ МАШИНЫ .

Мойка высокого давления с холодной водой GPW 120.9 SP C, к которой относится настоящее руководство, предназначена в первую очередь для перекачки воды под давлением до 130 бар.

Мойка высокого давления с холодной водой предназначена исключительно для очистки и промывки холодной водой предметов или поверхностей, пригодных для механической обработки струей воды под высоким давлением и, при необходимости, для воздействия химических моющих средств.

Давление воды обеспечивается поршневым насосом, приводимым в действие электродвигателем, питающимся от источников различного напряжения и с различным количеством фаз (в зависимости от модели). Используемые моющие средства должны быть жидкими, а не порошковыми, и должны быть биоразлагаемыми в соответствии с действующими нормами.



ВНИМАНИЕ



Во время работы никто, кроме уполномоченных операторов, не должен находиться вблизи машины или, тем более, вмешиваться в её работу.



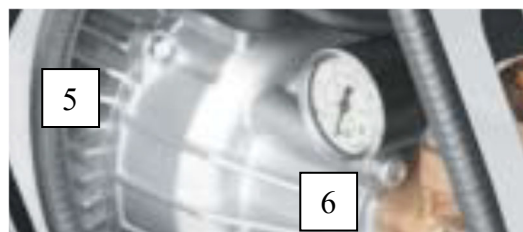
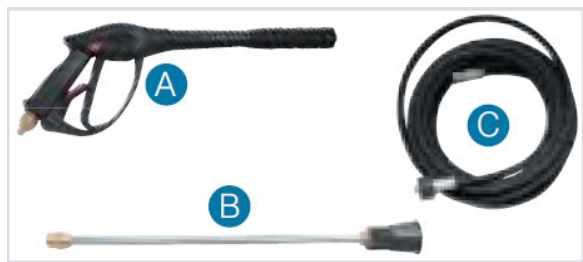
Защитные устройства были предусмотрены производителем для обеспечения безопасности операторов при выполнении ими своих рабочих обязанностей. Во время работы защитные устройства ни в коем случае не должны сниматься.

2.1 ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ, ВХОДЯЩИХ В СОСТАВ МАШИНЫ

Мойка высокого давления состоит из следующих основных компонентов (см. рисунки в данном разделе):

1. Корпус из нержавеющей стали
2. Несущая рама из стальных труб
3. Выключатель запуска машины
 - наличия напряжения
4. Полупрофессиональный насос с латунной головкой...
5. Электродвигатель с тепловой защитой.
6. Манометр
7. Электрокабель длиной 5 м.
 - a) Пистолет
 - b) Насадка
 - c) Шланг высокого давления длиной 8 м.

Фильтры для воды и моющего средства.



2.2 ТЕХНОЛОГИИ ПРОИЗВОДСТВА

Наша продукция всегда идет в ногу со временем, как в плане дизайна, так и в плане технологий, чтобы сделать использование гидроочистителей все более безопасным, простым и надежным как с точки зрения пользователя, так и с точки зрения технической поддержки.



Управление TS

- Мгновенная полная остановка при отпускании спускового механизма пистолета
- наличие реле давления, прерывающих работу насоса

ВНИМАНИЕ

Во время работы никто, кроме уполномоченных операторов, не должен находиться рядом с машиной или, тем более, вмешиваться в её работу.



Защитные ограждения были предусмотрены производителем для обеспечения безопасности операторов при выполнении ими своих обязанностей. Во время работы защитные ограждения ни в коем случае не должны сниматься.



Используйте защитные перчатки, чтобы избежать травм, связанных с опасными элементами машины.

CAPITOLO 3 - БЕЗОПАСНОСТЬ И ЗАЩИТНЫЕ УСТРОЙСТВА МАШИНЫ

3.1 ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ

- На открытом воздухе не используйте машину под дождем.
- Будьте предельно осторожны, чтобы не повредить шнур питания; если, несмотря на принятые меры предосторожности, шнур все же будет поврежден, не проводите временных ремонтов — новый шнур обойдется гораздо дешевле, чем устранение последствий возможного поражения электрическим током, не говоря уже об опасности, которую неисправный шнур представляет для людей и животных.
- Не проводите никаких работ по техническому обслуживанию, если вилка вставлена в розетку.
- Следите за тем, чтобы на устройство не попадали струи воды, так как это может вызвать короткое замыкание.
- Если необходимо использовать удлинитель для шнура питания, убедитесь, что соединение между прилагаемым шнуром и удлинителем выполнено надежно и соответствует действующим нормам безопасности.
- Вилка и розетка должны быть водонепроницаемыми.
- Не используйте электрическую вилку для включения или выключения устройства; используйте только специальные выключатели.
- Держите машину вне досягаемости детей и/или лиц, не уполномоченных на ее использование, и следите за тем, чтобы никто не мог прикоснуться к ней, когда она подключена к электросети.
- Оператору строго запрещается выполнять какие-либо операции с машиной, если он босиком.
- Не используйте машину с неисправными деталями.
- Не используйте машину в присутствии людей на линии работы.
- Не направляйте струю воды на источники электричества.
-

3.2 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ В ОТНОШЕНИИ МЕХАНИЧЕСКИХ РИСКОВ

- Не подносите руки к струе; сопла высокого давления могут быть чрезвычайно опасны при ненадлежащем использовании
- По завершении работы, после остановки машины, сбросьте остаточное давление в напорном шланге и в насосе, нажав на рычаг пистолета.
- Перед использованием полностью размотайте шланг высокого давления.
- Если машина оснащена колесами, зафиксируйте её перед началом работы после установки в нужное положение.

3.3 ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ В СВЯЗИ С РИСКАМИ ДЛЯ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- Категорически запрещается мыть двигатели в неподходящих помещениях; эту операцию следует выполнять только в тех местах, где в целях защиты окружающей среды установлен соответствующий маслоотделитель

3.3.1 ПРЕДУПРЕДИТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ И НАКЛЕЙКИ, РАЗМЕЩЁННЫЕ НА МАШИНЕ В ЦЕЛЯХ БЕЗОПАСНОСТИ

Ссылка	P2
Описание	Пиктограммы на панели управления, содержащие указания по технике безопасности в связи с риском, связанным с использованием струи под давлением
Объяснение опасности	ОБЩАЯ ОПАСНОСТЬ: Перед использованием машины ознакомьтесь с руководством ОПАСНОСТЬ порезов, ударов, ссадин: не направляйте струю на людей или животных Машина работает с жидкостью под давлением. При использовании пистолета держите его крепко, чтобы предотвратить силу отдачи. ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ ОПАСНОСТЬ поражения электрическим током: не направляйте струю на электрическое оборудование

ЗНАКИ ЗАПРЕТА	ОПИСАНИЕ ЗНАКА
	ЗАПРЕТ НА СНЯТИЕ ЗАЩИТНЫХ УСТРОЙСТВ Этот знак размещается рядом с кожухами или защитными устройствами и указывает на запрет на их снятие во время эксплуатации линии.
ОБЯЗАТЕЛЬНЫЕ ЗНАКИ	ОПИСАНИЕ ЗНАКА
	ОБЯЗАТЕЛЬНОЕ ОЗНАКОМЛЕНИЕ С РУКОВОДСТВОМ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ Данный знак размещается на захватах и обязывает оператора ознакомиться с содержанием руководства по эксплуатации и техническому обслуживанию.

ВНИМАНИЕ



КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ снимать или повреждать знаки безопасности, имеющиеся на машине.

CAPITOLO 4 - ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Несмотря на меры безопасности, принятые производителем на этапах проектирования и производства, в ходе нормального производственного цикла машина все же представляет некоторые риски, которые считаются остаточными.

В данной главе перечислены остаточные риски и нормы, которые необходимо соблюдать, чтобы избежать опасных ситуаций для оператора, машины и окружающей среды, связанных с наличием таких остаточных рисков.

Для устранения этих остаточных рисков конечный пользователь должен иметь в своем распоряжении соответствующие СИЗ (средства индивидуальной защиты) и следовать инструкциям по эксплуатации, приведенным в настоящем руководстве.

Остаточные риски обозначены непосредственно на машине с помощью предупреждающих табличек и включают:



ВЫСОКИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ

Термический риск, связанный с контактом с горячими частями (мотонасос может нагреваться)



ВЗРЫВ ЖИДКОСТИ ПОД ДАВЛЕНИЕМ

Риск выброса воды под высоким давлением. Утечка или разрыв шланга может создать опасность травм и кожных инфекций



ПЕРЕМЕЩЕНИЕ ОБОРУДОВАНИЯ

Операции по перемещению и подъёму машины во время установки должны выполняться исключительно персоналом, прошедшим обучение и получившим квалификацию от изготовителя.



ПОРАЖЕНИЕ ЭЛЕКТРИЧЕСКИМ ТОКОМ

Мойка высокого давления питается от электрической сети через шнур питания. Перед использованием всегда необходимо проверять целостность и исправность шнура.

ПРИМЕЧАНИЕ



ОПЕРАТОР, КОТОРЫЙ БУДЕТ РАБОТАТЬ С МАШИНОЙ, **ДОЛЖЕН ПОЛУЧИТЬ** надлежащую информацию об остаточных рисках для здоровья и безопасности труда, связанных с данной деятельностью, с целью предотвращения возможных несчастных случаев.

CAPITOLO 5 - СРЕДСТВА ИНДИВИДУАЛЬНОЙ ЗАЩИТЫ

Во время эксплуатации машины или при проведении технического обслуживания необходимо носить средства индивидуальной защиты, такие как:

- защитные комбинезоны;
- Защитные перчатки от термического и механического воздействия;
- Защита глаз;
- Защитная маска;
- Обувь с противоскользящей подошвой;
- Использование средств защиты слуха при уровне шума свыше 80 дБ .

Перед использованием убедитесь, что все средства индивидуальной защиты находятся в исправном состоянии.

CAPITOLO 6 - ПРЕДПОЛАГАЕМОЕ И НЕПРЕДПОЛАГАЕМОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Мойка высокого давления с холодной водой GPW 120.9 SP C предназначена исключительно для очистки и промывки холодной водой предметов или поверхностей, пригодных для механической обработки струей воды под высоким давлением.

Любое использование, отличное от того, для чего была разработана машина, представляет собой непреднамеренное использование и может привести к повреждению оборудования, а также создать серьезную опасность для оператора.

Под ненадлежащим использованием понимается применение наших машин для операций, для которых они не были предназначены, а именно:

- мытье предметов или транспортных средств, которые вступали в контакт с пылью, газами или жидкостями, являющимися легковоспламеняющимися, агрессивными, вредными, взрывоопасными или иным образом вызывающими опасные реакции при контакте с водой;
- использование в местах с опасностью взрыва или повышенным риском возгорания;
- использование для очистки животных любого размера;
- использование лицами, не достигшими 16-летнего возраста;
- использование под дождем или во время грозы;
- использование для мытья любых устройств, работающих от электричества;
- использование неквалифицированным персоналом.

ПРИМЕЧАНИЕ



Настоящее руководство является неотъемлемой частью оборудования и должно всегда сопровождать его, даже в случае смены владельца.

6.1 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ И ОПАСНОСТИ, СВЯЗАННЫЕ С НЕПРЕДВИДЕННЫМ ИЛИ НЕПРАВИЛЬНЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

1. Любая обработка, не упомянутая в данном руководстве, считается ненадлежащим использованием машины, которое может привести к причинению вреда людям и/или имуществу.
2. Машина не предназначена для работы во взрывоопасной среде, **ПОЭТОМУ КАТЕГОРИЧЕСКИ ЗАПРЕЩАЕТСЯ ИСПОЛЬЗОВАТЬ МАШИНУ В АТМОСФЕРЕ, ПРЕДСТАВЛЯЮЩЕЙ ОПАСНОСТЬ ВЗРЫВА.**
3. Во время работы машины никогда не снимайте и не обходите защитные устройства, установленные на машине.
4. Все элементы, регулировка или замена которых не описаны в настоящем руководстве, могут регулироваться или изменяться только персоналом изготовителя машины или квалифицированным персоналом, работающим под надзором технических специалистов изготовителя. В отношении серийных компонентов следует руководствоваться указаниями, приведенными в соответствующих инструкциях по эксплуатации.
5. В случае любого не предусмотренного использования машины или, в любом случае, при проведении каких-либо работ с ней, Пользователь обязан обратиться к Производителю за информацией о возможных противопоказаниях или опасностях, связанных с ненадлежащим использованием машины.
6. Категорически запрещается изменять функциональные и эксплуатационные характеристики машины и/или её основных компонентов с целью повышения её производственной мощности.

Неправильным использованием машины может считаться:

- неправильное подключение и/или использование принадлежностей, входящих в комплект поставки или поставляемых в качестве опции,
- неправильная последовательность действий при вводе в эксплуатацию,
- неиспользование оригинальных запасных частей,
- ремонт, выполненный неуполномоченным персоналом,
- техническое обслуживание, выполненное неквалифицированным персоналом,
- использование машины не по назначению (см. «Неправильное использование»),
- невыполнение работ по техническому обслуживанию,
- использование шнура питания или шланга высокого давления для буксировки машины.



CAPITOLO 7 - ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

7.1 ТРЕБОВАНИЯ К УСЛОВИЯМ ЭКСПЛУАТАЦИИ

Мойка высокого давления с холодной водой GPW 120.9 SP C была разработана и изготовлена для эксплуатации в следующих условиях окружающей среды.

- Максимальная температура +50 °C
- Минимальная температура +1 °C
- Относительная влажность 80 %

7.2 РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Таблица 1 – РАЗМЕРЫ И ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ (*) = По запросу доступна версия на 60 Гц

Линия		Однофазный
Технические данные (I)	Единица	GPW 120.9 SP C
Производительность	л/мин	9
Рабочее давление	бар	120
Максимальное давление	МПа	12
Мощность	кВт	2,3
Максимальная температура подаваемой воды на входе	°C	50
Максимальное давление подачи воды на входе (водопроводная сеть или установка)	МПа	0,5
Отталкивающая сила пистолета при максимальном давлении	N	43,69
Изоляция двигателя	-	Класс F
Защита двигателя	-	IP54
Напряжение / Частота (*)	В/Гц	230/50
Уровень шума:		
Звуковое давление у оператора: LPA (EN 3744) K = 3 дБ(А)	дБ (А)	83,2
Звуковая мощность: LWA (EN 3744) K = 3 дБ(А)	дБ (А)	99
Вибрация руки и предплечья K = 1,5 М/с²	м/с ²	1,50
ВЕС	кг	28
РАЗМЕРЫ (ДхГхВ)	мм	470×350×810

CAPITOLO 8 - Ввод машины в эксплуатацию

8.1 ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПРОВЕРКА ПОСЛЕ ПОЛУЧЕНИЯ

При получении товара проверьте состояние упаковки; в случае обнаружения повреждений воздержитесь от любых монтажных работ и немедленно сообщите об этом перевозчику и поставщику.

Убедившись в исправности упаковки, приступайте к распаковке товара и проверьте комплектность поставки (сверьте с накладной); убедитесь, что общее состояние машины хорошее и на ней нет поломок или вмятин.

В случае обнаружения недостачи или повреждений немедленно сообщите об этом продавцу и/или производителю после оформления соответствующих юридических оговорок у перевозчика или в компаниях, уполномоченных для этих целей; категорически запрещается выбрасывать материал в окружающую среду.

8.2 ПРОВЕРКА СОСТОЯНИЯ МАШИНЫ

После проверки документов с целью выявления возможных повреждений, возникших при транспортировке, рекомендуется тщательно проверить состояние машины.

Если обнаружены повреждения упаковки, действуйте следующим образом:

- ❑ **ВИДИМЫЕ СНАРУЖИ ПОВРЕЖДЕНИЯ ИЛИ ОТСУТСТВИЕ ОТДЕЛЬНЫХ ЭЛЕМЕНТОВ:** о них необходимо заявить сразу после доставки курьеру, перевозчику и т. д. и зафиксировать в накладной;
- ❑ **ПОВРЕЖДЕНИЯ, НЕ ЗАМЕТНЫЕ СРАЗУ:** о них необходимо заявить курьеру, перевозчику и т. д. в сроки, предусмотренные законом.
- ❑ **СЕРЬЁЗНЫЕ ПОВРЕЖДЕНИЯ:** требуется экспертиза, проводимая техническим экспертом, назначенным перевозчиком, курьером или соответствующей страховой компанией.

ВНИМАНИЕ



запрещается буксировать автомобиль за кабель электропитания и/или за резиновый шланг высокого давления для подачи воды.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



Претензии, касающиеся возможного отсутствия комплектующих, должны быть поданы в сроки, предусмотренные договором купли-продажи.



Если машину необходимо переместить вручную из одного места в другое, необходимо отключить вилку от электрической розетки, а затем, используя специальную ручку и стараясь не совершать резких движений, которые могут поставить под угрозу вашу безопасность, безопасность окружающих и целостность самой машины, приступить к перемещению.

ПРИМЕЧАНИЕ



Оборудование обычно поставляется в одноразовой упаковке. Упаковочные материалы необходимо собрать и утилизировать отдельно, передавая их компаниям, специализирующимся на утилизации отходов (дерево, пластик, металл и т. д.), и не оставлять в доступном для детей или животных месте.

CAPITOLO 9 - ПЕРЕМЕЩЕНИЕ И УСТАНОВКА МАШИНЫ

9.1 ПОДГОТОВИТЕЛЬНЫЕ РАБОТЫ

Оборудование прошло испытания на заводе-изготовителе с целью проверки правильной работы всех компонентов в соответствии с действующими техническими требованиями. Предварительные операции не требуются.



9.2 ПОДЪЕМ

Если оборудование необходимо транспортировать, его следует надежно и безопасно закрепить с помощью ремней, тросов или других подходящих средств, чтобы случайное смещение не привело к причинению вреда людям или имуществу, а также самому оборудованию.

Если машину необходимо поднять, её следует закрепить с помощью ремней или подходящего оборудования, обеспечивающего её целостность, на специальных подъёмных устройствах. Убедитесь, что грузоподъёмность используемого оборудования превышает вес и объём машины; рекомендуется использовать надёжное оборудование в соответствии с действующими правилами техники безопасности.

ВНИМАНИЕ



Категорически запрещается находиться под машиной или в непосредственной близости от неё во время её подъёма и перемещения.

Остерегайтесь смятых и перегнутых цепей или тросов; всегда используйте толстые рабочие перчатки.

Цепи или тросы должны быть надежно закреплены.

Убедитесь, что крепление достаточно прочное, чтобы выдержать предполагаемую нагрузку.

9.3 ПЕРЕМЕЩЕНИЕ

Машину можно перемещать по земле на собственных колесах, толкая за заднюю ручку.

9.4 ЗОНЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Для обеспечения нормальной работы и удобства технического обслуживания без риска зацепиться за посторонние предметы вокруг машины необходимо оставить свободное пространство не менее 1000 мм.

ВНИМАНИЕ



Пол в месте установки или эксплуатации машины должен быть ровным, хорошо выровненным и способным выдерживать нагрузки, создаваемые машиной.

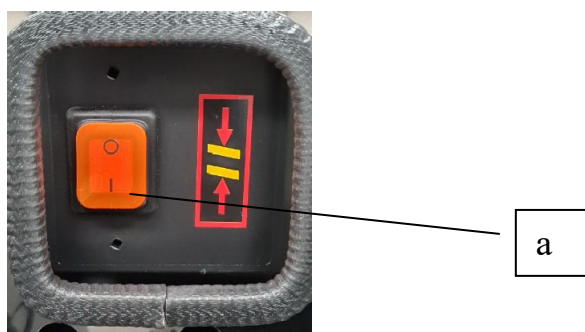
CAPITOLO 10 - ОРГАНЫ УПРАВЛЕНИЯ

10.1 Пост управления

Под постом управления понимается место, в котором должен находиться оператор для управления рабочим циклом и контроля за работой машины.

Машина оснащена:

- **№ 1 — ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ И КОНТРОЛЯ**, расположенная с левой стороны мойки высокого давления, с помощью которой можно управлять машиной;



Легенда:

- а.** Выключатель запуска двигателя насоса (вкл.)

10.2 УСТРОЙСТВА УПРАВЛЕНИЯ

10.2.1 ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ С СЕНСОРНЫМ ЭКРАНОМ

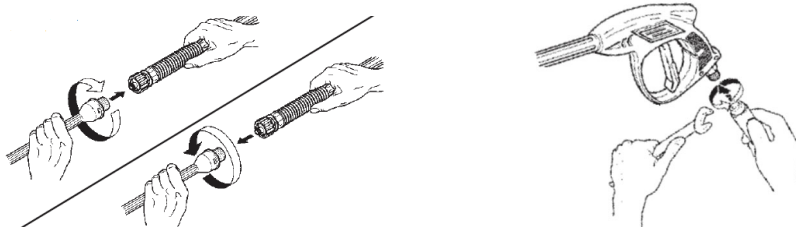
ССЫЛКА	НА
ОРГАН УПРАВЛЕНИЯ	Выключатель запуска двигателя насоса (в)
ОПИСАНИЕ	Управляет запуском двигателя насоса с целью создания давления воды на выходе из гидроочистителя

CAPITOLO 11 - ПОДГОТОВКА МАШИНЫ К РАБОТЕ

После установки машины в рабочей зоне для подготовки гидромойки к работе выполните последовательно следующие действия.

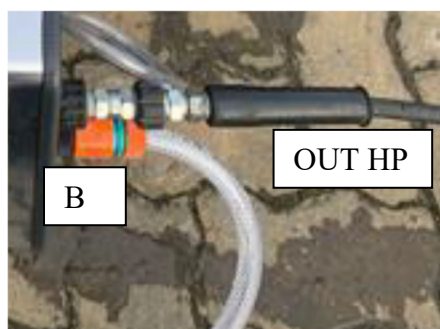
11.1 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПИСТОЛЕТА

Подсоедините пистолет к шлангу высокого давления, присоединив насадку к пистолету, поворачивая и нажимая до полной фиксации обеих частей.



11.2 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ШЛАНГА ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ К МОЙКЕ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ

Подсоедините шланг высокого давления к выходу воды (Outlet) мойки высокого давления.



11.3 ПОДКЛЮЧЕНИЕ ГИДРООЧИСТИТЕЛЯ « » К ВОДОПРОВОДУ

В передней части машины находится патрубок для подачи воды (IN).

Подсоедините шланг подачи воды (не входит в комплект поставки) к впускному патрубку, а другой конец шланга — к крану, расход которого должен обеспечивать минимальный расход, равный расходу насоса

СХЕМА КОНТУРА ПРИЛАГАЕТСЯ К ДОКУМЕНТАЦИИ, ПОСТАВЛЯЕМОЙ ВМЕСТЕ С МАШИНОЙ.

ВНИМАНИЕ



Все работы по подключению машины к внешним источникам энергии должны выполняться квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами и под надзором технических специалистов компании-производителя.



Для подключения необходимо использовать пневматические шланги, рассчитанные на давление, равное или превышающее требуемое, с проходным отверстием не менее 13 мм.



Мойка высокого давления должна работать с чистой водой.
Нефильтрованная вода и коррозионные химические вещества наносят ущерб гидроочистителю.

11.4 ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ ПОДКЛЮЧЕНИЕ

Прежде всего установите выключатель двигателя в положение «0».

Электроэнергия для работы всех электрических компонентов, установленных на машине, должна подаваться через кабель, подключенный к общей электросети. Обязательно подключить машину к системе заземления с сопротивлением, обеспечивающим напряжение на контакте не более 25 В.

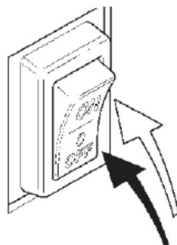
Монтаж должен выполняться таким образом, чтобы соединения не были повреждены людьми или предметами, и, по возможности, должен осуществляться вне проходных зон.

Убедитесь, что электрическая розетка соответствует требуемым стандартам и оснащена надлежащим дифференциальным защитным устройством в соответствии с действующими нормами, после чего подключите устройство к розетке. По возможности избегайте использования удлинителей. Сечение проводов удлинителя должно соответствовать его длине: чем длиннее удлинитель, тем больше должно быть сечение; кроме того, необходимо использовать кабели со степенью защиты «IPX5».

Примечание:

В зависимости от страны, в которой будет использоваться устройство, пользователь должен на месте проверить, какой тип электросети используется (система TN, TT, IT), и, в случае необходимости, обеспечить установку дифференциального выключателя.

- Система TT: защита от контактного напряжения обеспечивается только при использовании дифференциального выключателя.
- Система TN: дифференциальные выключатели следует использовать только в особых случаях, например, в цепях с небольшим сечением и очень большой длиной, где невозможно выполнить предыдущее условие.
- Система IT: утечковые выключатели не требуются, поскольку их нежелательные срабатывания могут нарушить ту самую непрерывность работы, которая и послужила причиной выбора системы IT.



При подключении к электросети соблюдайте значения напряжения и частоты, указанные в данном руководстве и на табличке СЕ.

Схема электрической цепи прилагается к документации, поставляемой вместе с оборудованием.

ВНИМАНИЕ



Подключение к электросети и заземление должны выполняться опытным и квалифицированным персоналом в соответствии с действующими нормами.



Схема сетьэлектросети электросети электросеть должна быть оснащено о магнитотермического выключателя, соответствующего мощности машины. Кроме того, всегда должен быть установлен высокочувствительный дифференциальный выключатель с порогом срабатывания $I_{dn}=0,030$ А.



Не перемещайте мощную установку, тяну за электрический кабель. Существует риск обрыва кабеля, что может привести к поражению электрическим током

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ



НИКОГДА НЕ ЗАПУСКАЙТЕ насос всухую, так как это может привести к его повреждению. Если насос не всасывает воду, немедленно выключите двигатель.



Перед началом работы всегда убедитесь, что в зоне работы отсутствуют какие-либо факторы риска.
НИКОГДА НЕ ОСТАВЛЯЙТЕ МЫЙКУ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ С РАБОТАЮЩИМ ДВИГАТЕЛЕМ.

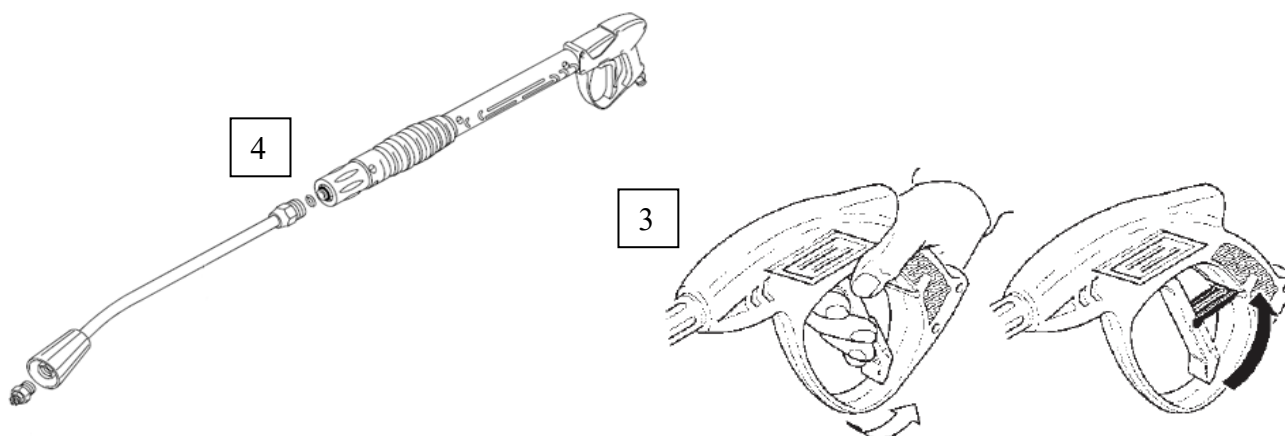
CARITOLO 12 - ИСПОЛЬЗОВАНИЕ МАШИНЫ

12.1 ОПИСАНИЕ РАБОЧЕГО ЦИКЛА

Мойка высокого давления с холодной водой, после подключения к источникам питания (гидравлическому и электрическому), готова к подаче воды при включении с расходом и давлением, установленными оператором.

12.1.1 РАБОТА С ХОЛОДНОЙ ВОДОЙ

1. Полностью откройте кран водопровода.
2. Снимите предохранитель, откройте пистолет и удерживайте его в открытом положении в течение нескольких секунд, чтобы выпустить воздух и остаточное давление из трубопроводов. Нажмите на рычаг пистолета (3), чтобы начать подачу воды из насадки (4).



3. Запустите двигатель, нажав на выключатель, чтобы создать давление на выходе.

12.1.2 ИСПОЛЬЗОВАНИЕ С ХИМИЧЕСКИМ ВЕЩЕСТВОМ

При включенном агрегате, не нажимая на пистолет, поверните черную регулируемую головку против часовой стрелки, чтобы всасывать моющее средство. По завершении подачи моющего средства закрутите регулируемую головку по часовой стрелке, чтобы перейти на другое давление и провести ополаскивание.



Рисунок 4.7

Во время этой операции внимательно следуйте инструкциям, указанным на этикетках продуктов, как в отношении безопасности, так и в отношении пропорций, которые необходимо соблюдать при разбавлении. Заполните резервуар для моющего средства (5) тем средством, которое планируется использовать для предстоящей обработки, и опустите в него всасывающий шланг для моющего средства, оснащенный специальным фильтром.



МОЮЩЕЕ СРЕДСТВО

Повторите действия (1), (2) и (3), уже выполненные при работе с холодной водой.

Во время работы моющее средство будет автоматически всасываться и смешиваться с водой.

- **Практические советы**

Старайтесь не смачивать водой поверхность, на которую наносится моющее средство, так как в этом случае на поверхности образуется водная пленка, препятствующая действию средства, что приводит к неудовлетворительным результатам очистки; вместо этого дождитесь, пока моющее средство начнет вытекать из сопла, удерживая пистолет-распылитель направленным вниз.

Когда моющее средство начнет выходить из сопла, подойдите ближе к обрабатываемой поверхности и, начиная снизу и двигаясь вверх перекрывающимися полосами, нанесите моющее средство на всю поверхность.

Чтобы избежать образования отложений или налёта, по окончании работы рекомендуется в течение нескольких секунд прокачать через насос чистую воду.

- **Важные рекомендации**

В целях защиты окружающей среды рекомендуется использовать только разрешенные моющие средства, соблюдать рекомендации по применению и дозировке, указанные на этикетках упаковок, в любом случае экономно расходовать моющее средство и помнить, что неподходящие моющие средства не только наносят вред окружающей среде, но и могут повредить моющую установку и очищаемые предметы.

Перед нанесением моющего средства на окрашенные детали с нестойкой краской убедитесь, что обрабатываемые поверхности не горячие, что моющее средство не высохнет и что соотношение воды и моющего средства правильное.

Рекомендуется тщательно промыть поверхности, не оставляя остатков.

По окончании работы выключите машину, а затем нажмите на рычаг пистолета, чтобы сбросить остаточное давление.

12.1.3 Правильное использование вращающейся насадки (дополнительное оборудование)

1. Для повышения эффективности мойки используйте комплект вращающейся насадки следующим образом:
 - a. Выключите моющую установку.
 - b. Снимите регулируемую насадку и установите вращающуюся насадку на пистолет.
 - c. Снова включите моющую установку.

12.1.4 Меры предосторожности при использовании во всех описанных режимах

ВНИМАНИЕ



Операции, описанные в данной главе, должны выполняться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** квалифицированным и уполномоченным персоналом.



Во время работы используйте средства индивидуальной защиты.

12.2 ПРОТИВОПОКАЗАНИЯ К ЭКСПЛУАТАЦИИ МАШИНЫ

Полное соответствие Директиве по машинам 2006/42 ЕС и усилия, приложенные нашими инженерами на этапе проектирования, позволили создать машину, которая соответствует самым высоким стандартам безопасности в своей категории. Каждый из узлов, устройств или механических, электронных, управляющих и т. д. элементов, которыми оснащена машина, был разработан с учётом всех возможных рисков, которые потенциально могли возникнуть.

Там, где это было возможно, с использованием самых передовых технологий, доступных на сегодняшний день, указанные риски были сведены к нулю за счет применения специальных защитных устройств или технических мер.

Кроме того, во избежание неисправностей машины и дополнительных рисков получения травм рекомендуется строго соблюдать следующие предписания:

- Не использовать машину для целей, отличных от тех, для которых она была сконструирована
- Обычная остановка машины должна производиться с помощью соответствующих элементов управления, расположенных на панели.
- Не приближайтесь к машине с взрывоопасными или легковоспламеняющимися материалами.
- Не использовать машину, надев одежду или предметы, свисающие с тела, такие как шарфы, ожерелья, галстуки и т. п., которые могут зацепиться или приблизиться к потенциально горячим поверхностям
- Защитные устройства, предусмотренные производителем, предназначены для обеспечения безопасности оператора, поэтому не рекомендуется их изменять или снимать ни при каких обстоятельствах.

ВНИМАНИЕ



Операции, описанные в настоящей главе, должны выполняться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** квалифицированным и уполномоченным персоналом.



Во время выполнения операций, описанных в данном параграфе, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** использовать средства защиты.

CAPILOLO 13 - ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

Техническое обслуживание представляет собой совокупность периодических и заранее определенных операций, направленных на поддержание работоспособности машины во всех аспектах в условиях износа, связанного с эксплуатацией.

Ниже описаны различные операции планового технического обслуживания. Следует иметь в виду, что минимальные эксплуатационные расходы и длительный срок службы машины зависят от неукоснительного соблюдения рекомендаций, изложенных в данном руководстве.

По вопросам внепланового технического обслуживания, не предусмотренного в данном руководстве, обращайтесь к производителю.

ВНИМАНИЕ: все операции, описанные в следующих параграфах, должны выполняться при выключенной машине и отключенной электрической системе.

13.1 ОЧИСТКА ГИДРОМОЙКИ

Мойте только нейтральными моющими средствами и водой, используя смоченную ткань.

Если остались следы загрязнения, рекомендуется использовать специальные средства, тщательно следуя инструкциям производителя.



Не используйте средства, содержащие растворители, метанол или углеводороды.

13.2 ПЕРИОДИЧНОСТЬ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ

ЕЖЕДНЕВНО: Проверяйте, не поврежден ли гибкий шланг высокого давления (опасность разрыва).

ЕЖЕНЕДЕЛЬНО: Проверяйте уровень масла. При обнаружении молочно-белого масла (наличия воды в масле) немедленно обратитесь в службу поддержки клиентов.

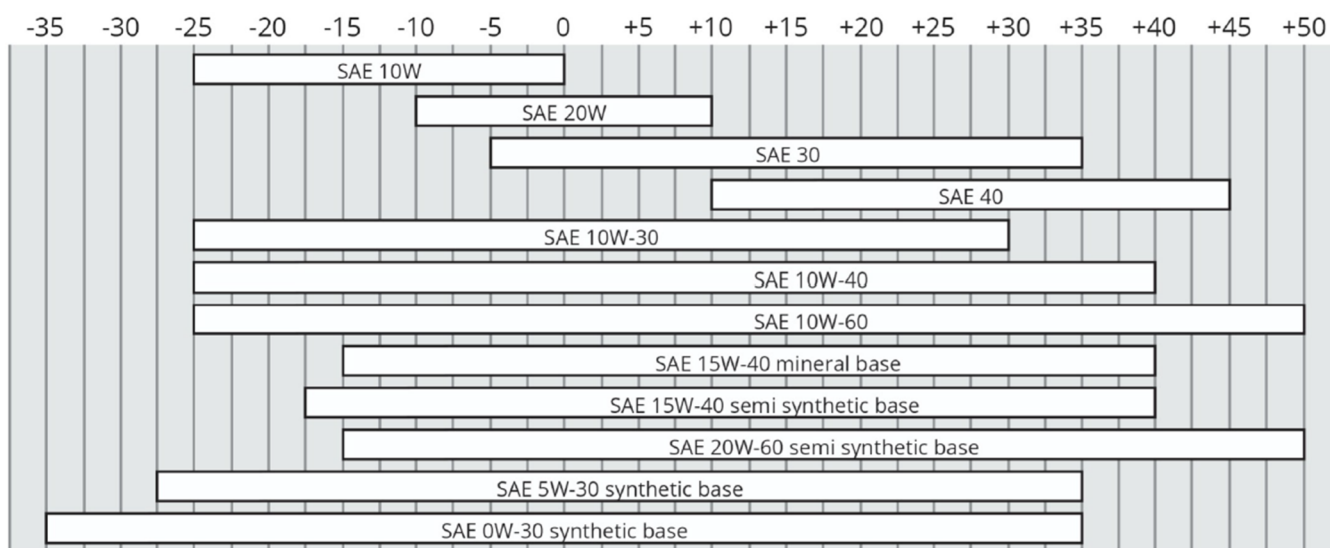
ЕЖЕМЕСЯЧНО: Очистите водяной фильтр; очистите фильтр, расположенный на гибком шланге всасывания моющего средства; проверьте наличие трещин на крепежных элементах между двигателем и рамой; обратитесь в службу поддержки клиентов для замены треснувших крепежных элементов.

ПОСЛЕ 500 ЧАСОВ или

ОДИН РАЗ В ГОД: Обратитесь в службу технической поддержки для проведения технического обслуживания устройства

13.3 СМАЗКА НАСОСА

Замените масло после первых 50 часов работы, а затем каждые 500 часов. Рекомендуемые масла указаны в таблице ниже.



ВНИМАНИЕ

Операции, описанные в данной главе, должны выполняться **ИСКЛЮЧИТЕЛЬНО** квалифицированным и уполномоченным персоналом.



Во время выполнения операций, описанных в данном параграфе, **ОБЯЗАТЕЛЬНО** следует использовать средства индивидуальной защиты.

13.4 Неисправности: ПРИЧИНЫ И СПОСОБЫ УСТРАНЕНИЯ

В приведенных ниже таблицах перечислены основные неисправности, которые могут возникнуть у машины во время работы, с указанием соответствующих причин и рекомендуемых способов устранения.

Необходимые ремонтные работы должны выполняться опытными и уполномоченными специалистами только после ознакомления с настоящим руководством.

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	СПОСОБ УСТРАНЕНИЯ
Насос работает, но не достигает заданного давления.	Насос всасывает воздух.	Проверьте всасывающие трубопроводы и убедитесь в их герметичности
	Изношенные клапаны.	Замените клапаны.
	Изношен седло регулирующего клапана.	Замените седло клапана.
	Изношенная или неподходящая водяная форсунка	Замените водяную форсунку.
	Изношенные уплотнения.	Замените уплотнения.
	Загрязнённый фильтр воды	Очистите фильтр воды.
Неравномерные колебания давления.	Изношенные всасывающие и/или нагнетательные клапаны.	Замените клапаны.
	Наличие посторонних предметов в клапанах, нарушающих их работу.	Проверить и очистить.
	Попадание воздуха в систему.	Проверить всасывающие трубопроводы.
	Изношенные уплотнения.	Заменить уплотнения

НЕИСПРАВНОСТЬ	ПРИЧИНА	УСТРАНЕНИЕ
Падение давления.	Изношенные впускные и/или нагнетательные клапаны.	Заменить клапаны.
	Наличие посторонних предметов в клапанах, препятствующих их работе.	Проверить и очистить.
	Попадание воздуха в систему.	Проверить всасывающие трубопроводы.
	Изношенные уплотнения.	Заменить уплотнения
Наличие воды в масле насоса	Изношенное уплотнительное кольцо со стороны картера.	Замените уплотнительное кольцо.
	Полностью изношенные уплотнения.	Заменить уплотнения.
Шум	Попадание воздуха в систему.	Проверить герметичность всасывающих трубопроводов.
	Загрязнённый водяной фильтр	Очистите водяной фильтр
	Недостаточный приток воды	Убедитесь, что подача воды в машину превышает производительность насоса.
	Пружины впускного и/или нагнетательного клапанов сломаны или изношены.	Замените клапаны
	Посторонние предметы в всасывающих и/или нагнетательных клапанах.	Проверьте и очистите клапаны
	Изношенные подшипники.	Замените подшипники.
Просачивание воды из зазоров между картером и головкой насоса	Изношенные уплотнения.	Заменить уплотнения.
	Изношенный поршень.	Заменить поршень.
	Изношенное уплотнение клапанной крышки.	Заменить уплотнительную прокладку клапанной крышки.
Утечки масла из зазоров между картером и головкой насоса	Изношенные уплотнительные кольца со стороны картера.	Замените уплотнительные кольца.
Электродвигатель не запускается.	Отсутствует подача тока.	Проверьте, правильно ли вставлена вилка в розетку и есть ли напряжение в сети.
	Сработал автоматический выключатель	Проверьте автоматический выключатель

CAPITOLO 14 - Утилизация

14.1 УТИЛИЗАЦИЯ МОЙКИ ВЫСОКОГО ДАВЛЕНИЯ (ДЕМОНТАЖ УСТРОЙСТВА)

Если принято решение утилизировать машину, чтобы она не представляла опасности для людей и окружающей среды, необходимо:

- отключить машину от сети электропитания и водоснабжения
- перерезать шнур питания и трубопроводы
- снять насадку и пистолет
- перерезать электрические провода
- демонтировать и отсоединить друг от друга насос и двигатель
- уничтожить идентификационную табличку машины и табличку агрегата «насос-двигатель».
- Оболочки, гибкие трубопроводы и компоненты из пластика или иных неметаллических материалов должны быть демонтированы и утилизированы отдельно.
- Электрические компоненты — выключатели, источники питания, платы и т. д. — необходимо демонтировать для повторного использования, если они все еще находятся в хорошем состоянии, или, по возможности, отремонтировать и отправить на вторичную переработку.
- Каркас, а также все металлические детали машины, должны быть демонтированы и сгруппированы по типу материала. Полученные таким образом детали могут затем быть разбиты и переплавлены для обеспечения вторичной переработки материалов, из которых состояла исходная машина.

Все использованные жидкости, содержащиеся в трубопроводах машины, должны быть предварительно удалены и утилизированы в соответствии с действующими нормативными актами в этой области. Демонтаж машины должен быть поручен специализированному персоналу.

Компоненты гидромойки должны быть демонтированы и разделены в зависимости от характера материалов, из которых они изготовлены, и утилизированы в соответствии с действующим законодательством в области раздельного сбора и утилизации отходов.



В случае утилизации машины необходимо соблюдать нормы по предотвращению загрязнения, действующие в стране эксплуатации. Несоблюдение этих положений может привести к значительному ущербу для людей, животных и окружающей среды. Конечный потребитель несет ответственность за возможные нарушения и несоблюдение вышеуказанных норм.

14.2 УТИЛИЗАЦИЯ РАСХОДНЫХ МАТЕРИАЛОВ ИЛИ ДЕТАЛЕЙ, ПОДВЕРЖЕННЫХ ИЗНОСУ

Что касается утилизации деталей, подверженных повышенному износу и, возможно, замененных, то особых рекомендаций не требуется, кроме как следовать действующим в месте эксплуатации машины положениям в отношении раздельного сбора отходов.

Отработанное масло должно утилизироваться через консорциум по утилизации отработанного масла в соответствии с законодательством.

14.3 . УТИЛИЗАЦИЯ УПАКОВКИ

Упаковочные материалы и отходы, образовавшиеся в результате технического обслуживания, необходимо собирать отдельно и передавать компаниям, специализирующимся на утилизации отходов (дерево, пластик, металл и т. д.), а также не оставлять в доступном для детей или животных месте.

CAPITOLO 15 - ВРЕМЕННОЕ ВЫВЕДЕНИЕ ИЗ ЭКСПЛУАТАЦИИ ГИДРОМОЙКИ « »

Если принято решение не использовать машину в течение длительного периода времени, рекомендуется выполнить ряд действий для поддержания машины в хорошем состоянии.

Необходимо:

- Завершить рабочий цикл.
- Выключить машину и отсоединить её от водопровода и розетки
- Поместите машину в место, защищенное от воздействия погодных условий
- накройте брезентом для защиты от пыли.

Выполняйте эти действия аккуратно, чтобы при возобновлении работы оборудование находилось в оптимальном состоянии

CAPITOLO 16 - ШУМОВЫЕ ВЫБРОСЫ

Среднеквадратичный эквивалентный уровень шума L_{eq} (включая этапы смены обуви), рассчитанный по нескольким циклам обработки, был измерен с помощью прецизионного фонометра класса 1, как это определено в стандартах МЭК, с постоянной считывания «fast-slow», как с места нахождения оператора, так и в точках, расположенных вокруг рассматриваемого станка. Фонометрический отчет хранится на предприятии.

Учитывая результаты измерений при непрерывной эксплуатации станка, обязательно использование средств защиты от шума, таких как беруши или наушники для защиты слуха.

Значения получены по аналогии с аналогичной машиной Robot1.

Измеренное значение составляет $L_p(A) = 83,2$ дБ, а звуковая мощность — $L_w = 99$ дБ

	Misura 1	Misura 2	Misura 3	Misura fondo	Unità di misura
Punto di misura	$L_p 1$	$L_p 2$	$L_p 3$	$L_{p,fondo}$	
Punto 1	85.2	85.3	86.6	60.1	(dBA)
Punto 2	87.9	86.1	84.8	54.6	(dBA)
Punto 3	85.8	85.8	85.4	53.8	(dBA)
Punto 4	84.9	86.4	83.3	53.1	(dBA)
Punto 5	87.4	84.4	88.0	56.6	(dBA)
Punto 6	85.3	86.1	82.3	55.2	(dBA)
Punto 7	83.6	82.0	85.6	57.0	(dBA)
Punto 8	86.6	84.4	87.8	53.9	(dBA)
Punto 9	83.8	86.3	83.2	55.5	(dBA)
$L_{p,Medio}$	85.8	85.4	85.6	56.1	(dBA)
Dev,st	0.19	(dBA)			
Max Var	0.2	(dBA)			
Media due più alti	85.7	(dBA)			
K_1	0.0	(dBA)			
K_2	0.0	(dBA)			
$L_p - k_1 - k_2$	85.7	(dBA)			
Superficie	20	m^2			
$10\log(S/S_0)$	13.0	(dBA)			
L_w	98.7	(dBA)			
L_w (arrotondato)	99	(dBA)			
Incertezza - $u(L_{WA})$	0.55	(dBA)			

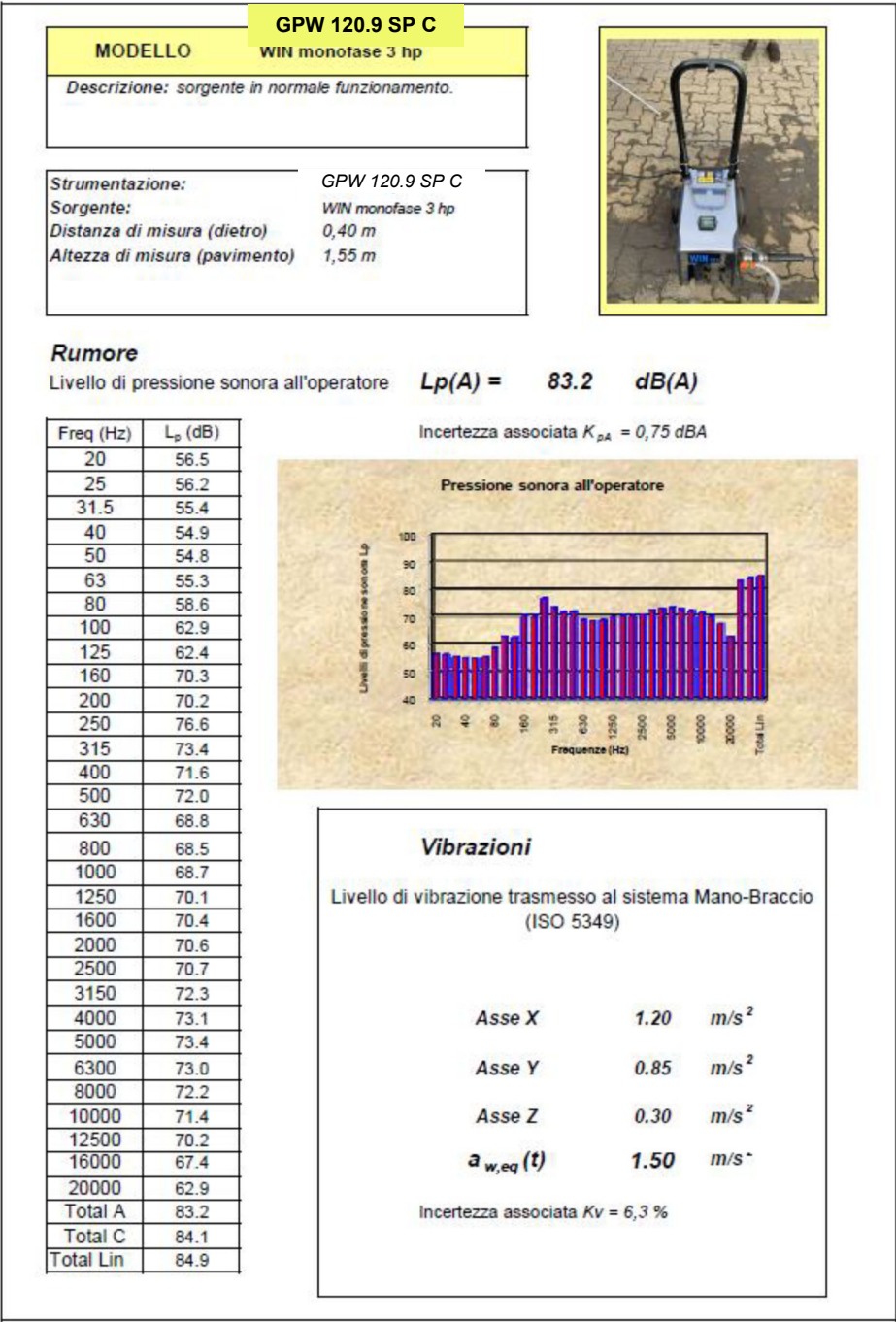
Livello di Potenza Sonora

$L_{WA} = 99$ dBA



CAPILO 17 - ВИБРАЦИИ «РУКА-ПЛЕЧО»

Уровень вибрации, передаваемой на систему «рука-предплечье» во время работы через рукоятку насадки, находится ниже предельного значения, требующего внимания, и составляет $a_w = 1,50 \text{ м/с}^2$ (как показано на графике).



CAPITOLO 18 - РЕЗЮМЕ ОСНОВНЫХ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЙ

- Устройства безопасности были предусмотрены производителем для обеспечения безопасности оператора при выполнении им своих обязанностей. Во время работы устройства ни в коем случае не должны подвергаться несанкционированному вмешательству.
- Работы на электрическом щите могут выполняться только квалифицированным электротехническим персоналом.
- Ни в коем случае не запускайте машину вхолостую.
- Во время работы, когда машина находится в рабочем состоянии, её поверхности нагреваются до высоких температур, **их ни в коем случае нельзя трогать голыми руками!!!**
- **Ни в коем случае не направляйте струю воды на себя или на других людей: струя может иметь высокое давление и привести к серьезным травмам**
- Во время работы машины категорически запрещается снимать или изменять защитные кожухи, предусмотренные производителем для обеспечения безопасности оператора.

CAPITOLO 19 - ЗАПЧАСТИ

19.1 Правила оформления заказов

Различные компоненты машины можно заказать у местного дилера. В заявке необходимо указать:

- **Модель и серийный номер машины.** Эти данные указаны на идентификационной табличке, которой оснащена каждая машина
- **Код запрашиваемой детали, который** можно найти в каталоге запасных частей, доступном у местного дилера.
- **Описание детали и требуемое количество.**

Напоминаем, что компания-производитель всегда готова оказать любую помощь и/или предоставить запасные части.

19.2 Личные данные

Точное описание модели, серийного номера и установленных аксессуаров (если таковые имеются) поможет получить быстрые и эффективные ответы от производителя или сервисного центра. При каждом обращении в сервисный центр всегда указывайте тип, модель машины и серийный номер. Для удобства рекомендуем записать данные о машине в данном поле.

MODELLO	MATRICOLA N°
ANNO DI FABBRICAZIONE	TIPO DI POMPA
TIPO DI MOTORE	

ПРИМЕЧАНИЯ



Ответственность за возможное повторное использование отдельных частей оборудования, например двигателей или насоса, несет исключительно Пользователь.



Производитель не несет абсолютно никакой ответственности за ущерб, причиненный машиной в случае ее использования без некоторых компонентов или для целей, не указанных явно в данном руководстве.

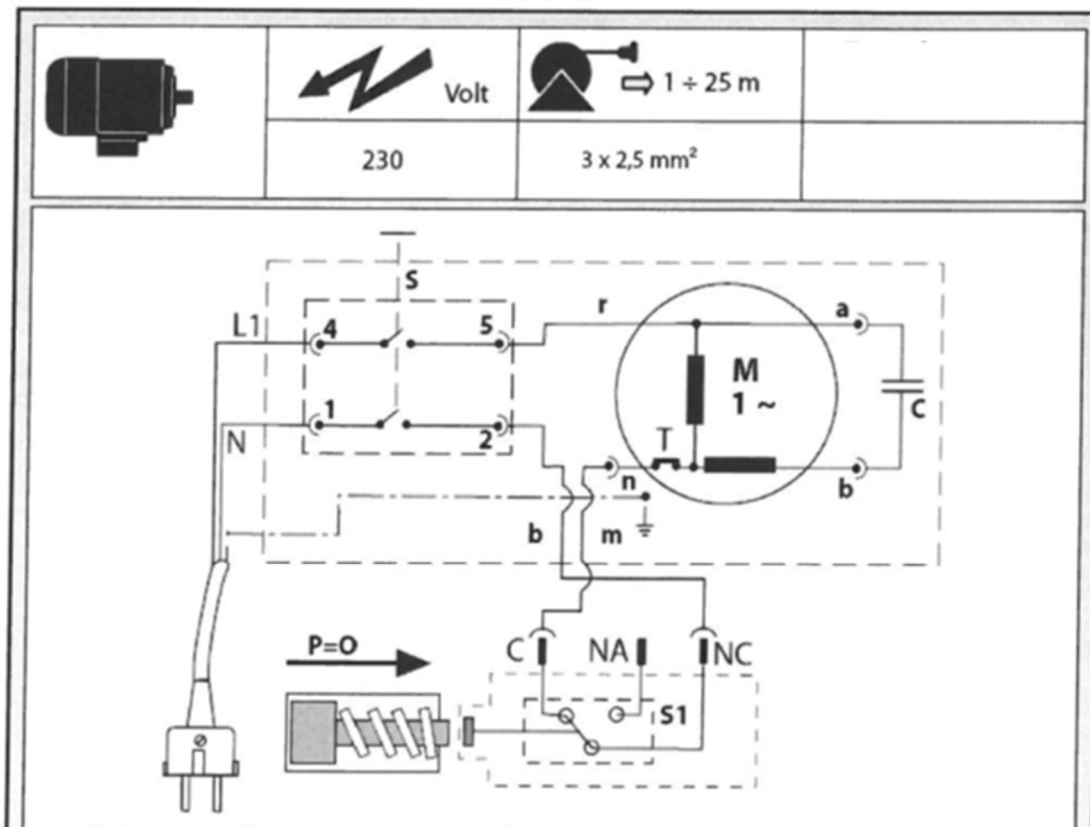
ВСЕ ПРАВА ЗАЩИЩЕНЫ.

ЗАПРЕЩАЕТСЯ ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ДАННОГО РУКОВОДСТВА, В ТОМ ЧИСЛЕ ЧАСТИЧНОЕ, В ЛЮБОЙ ФОРМЕ (ПЕЧАТЬ, ФОТОКОПИИ, МИКРОФИЛЬМЫ ИЛИ ИНЫЕ НОСИТЕЛИ), А ТАКЖЕ ЕГО ОБРАБОТКА, ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ ИЛИ РАСПРОСТРАНЕНИЕ С ПОМОЩЬЮ ЭЛЕКТРОННЫХ СИСТЕМ.

ПРИЛОЖЕНИЕ – А
СХЕМА ЭЛЕКТРОУСТАНОВКИ

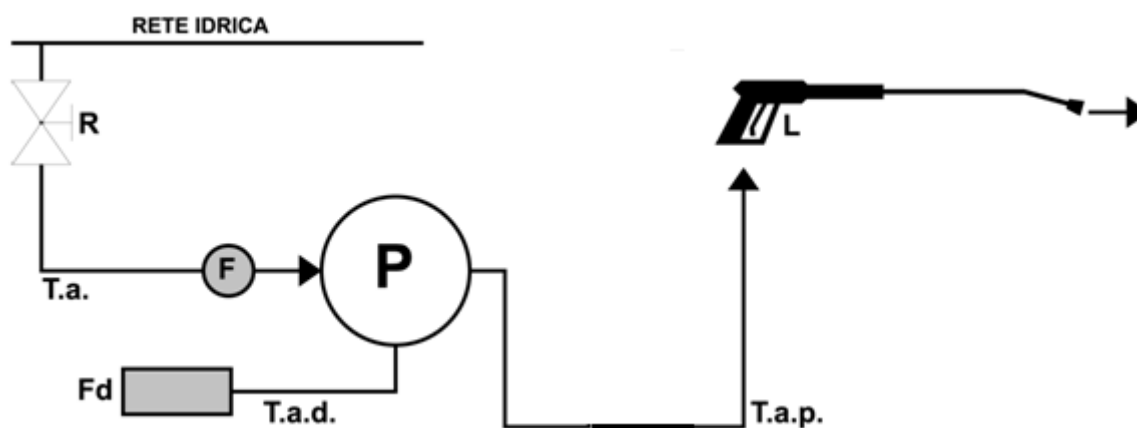
ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ СХЕМА ОДНОФАЗНАЯ 230 В

SCHEMA ELETTRICO / ELECTRICAL SCHEME



ПРИЛОЖЕНИЕ – В

СХЕМА ГИДРАВЛИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ



Легенда:

- R = водопроводный кран
- T.a. = водозаборный шланг
- F = фильтр
- Fd = очищающий фильтр
- T.a.d. = всасывающий шланг для моющего средства
- P = водяной насос
- T.a.p. = выпускной трубопровод высокого давления
- L = струйная насадка



DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY

allegato II, parte 1.A / annex II, 1.A



PULITECNO dichiara sotto la propria responsabilità che la macchina IDROPULITRICE
modello: **GPW 120.9 SP C**

PULITECNO declares under its own responsibility that the HIGH PRESSURE WASHER machine
model: **GPW 120.9 SP C**

Numero di serie / Serial number _____

Anno di costruzione / Year of construction _____

è conforme alla Direttiva Macchine 2006/42/CE / corresponds to the machines directive 2006/42/CE
2014/30/UE (compatibilità elettromagnetica / electromagnetic compatibility)
2000/14/CE (emissione acustica / acoustic emission)
2011/65/CE (ROHS)
2012/19/CE (RAE/WEEE).

Riferimento norma armonizzata / Reference to the harmonized standard:

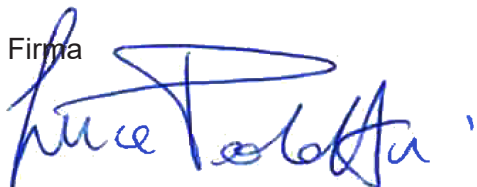
EN IEC 60335-1:2023
IEC 60335-2-79:2021
EN 55014-1:2019
EN 61000-3-2:2014
EN 61000-3-3:2013
EN 61000-3-11:2000
EN 60704-1:2018

Dichiariamo inoltre che il marchio CE è apposto sulla suddetta Idropulitrice e questa Dichiarazione di Conformità viene rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore / We also declare that the CE mark is affixed to the aforementioned Pressure Washer and this Declaration of Conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Nome e posizione della persona autorizzata a firmare la Dichiarazione e rilasciare il fascicolo tecnico / Name and position of the person authorized to sign the Declaration and release the technical file:

Dott. Luca Pedrotti Amministratore Delegato Pulitecno srl – Via Mentovati, 8 – 29122 Piacenza

Firma



Piacenza, 09/2026

DEALER



PULITECNO s.r.l.
via Mentovati, 8 - 29122 Piacenza - Italy

P. +39 0523.577811 - F. +39.0523.577825 - M. comm.ita@pulitecnosrl.it

